

PREGUNTA NO. _____

Enmienda a la *Constitución de Nevada*
Resolución Conjunta No. 3 de la Asamblea presentada durante la 71a. Sesión

SINTESIS (pregunta para la boleta)

¿Debería enmendarse la *Constitución de Nevada* para cambiar las palabras usadas en la disposición que prohíbe que vote “una persona idiota o demente”, reemplazándolas con la formulación de que no podrá votar “una persona que ha sido declarada mentalmente incompetente a menos que se restablezca su capacidad jurídica”, y para derogar una disposición sobre la elección de senadores federales por la Legislatura que se volvió obsoleta al adoptarse la 17ª Enmienda a la *Constitución de los Estados Unidos*?

Sí No

EXPLICACION

Actualmente la *Constitución de Nevada* establece que ninguna “persona idiota o demente” podrá votar en el estado de Nevada. Se propone cambiar el lenguaje usado, reemplazándola con la formulación de que no podrá votar “ninguna persona declarada mentalmente incompetente, a menos que se haya restablecido su capacidad jurídica”. Si usted vota “Sí”, indica que está a favor de eliminar los términos de ‘idiota’ y ‘demente’ de la Sección 1, Artículo 2 de la *Constitución de Nevada*, reemplazándolos con una referencia a personas que han sido declaradas mentalmente incompetentes y cuya capacidad jurídica no ha sido restablecida. Si usted vota “No”, indica que está a favor de conservar el lenguaje empleado actualmente.

La *Constitución de Nevada*, en su Sección 34, Artículo 4, establece que la Legislatura debe elegir a los senadores federales de Nevada en sesión conjunta de ambas cámaras. La misma sección también indica que una vacante para el cargo de senador federal deberá cubrirse por la Legislatura en sesión conjunta. La disposición fue anulada en 1913 al adoptarse la 17ª Enmienda a la *Constitución de los Estados Unidos* que establece el voto directo y popular para senadores federales y la cobertura de vacantes en el senado federal mediante voto popular. Si usted vota “Sí”, indica que está a favor de que se derogue esta disposición. Si usted vota “No”, indica que está a favor de que la disposición no se modifique.

ARGUMENTOS A FAVOR

Los términos “idiota” y “demente” son inexactos y arcaicos y pueden ser ofensivos para las personas que padecen de algún trastorno neurológico o enfermedad mental. Esta terminología ya no se reconoce en un contexto legal y médico moderno. Otros estados de la nación ya han eliminado estas palabras de sus constituciones.

La segunda parte de la pregunta tiene que ver con la elección de los senadores federales por sesión conjunta de la Legislatura. Esta disposición de la *Constitución de Nevada* es obsoleta, ya

que la 17a. Enmienda a la *Constitución de los Estados Unidos* establece la elección y el reemplazo de senadores federales por voto popular y directo. Debería eliminarse esta disposición en la *Constitución de Nevada* porque es errónea y por causar confusión.

ARGUMENTOS EN CONTRA

La *Constitución de Nevada* no debería enmendarse más que por motivos muy especiales, y el lenguaje de la misma no debería cambiarse simplemente porque cierta terminología pueda resultar obsoleta or por no estar de moda. Si bien los términos “idiota” y “demente” podrían considerarse objetables para estándares modernos, cabe recordar que el uso de este lenguaje era aceptable en el momento de escribirse este documento, y el significado de las palabras sigue siendo claro. Cambiar esta disposición también podría causar que el estado establezca una clasificación jurídica del concepto “mentalmente incapaz” para fines electorales. Podría entonces aplicarse a personas cuyos trastornos mentales no afecten su capacidad de votar.

Aunque la *Constitución de Nevada* establece un método diferente para elegir a los senadores federales, la elección por voto popular y directo se ha estado llevando a cabo desde 1913 de acuerdo con la 17^a Enmienda a la *Constitución de los Estados Unidos*. No hay necesidad de derogar la Sección 34, Artículo 4 de la *Constitución de Nevada*, porque evidentemente es anulada por la 17^a Enmienda a la *Constitución de los Estados Unidos*.

NOTA FISCAL

Consecuencias financieras – Ninguna.

La propuesta de enmendar la *Constitución de Nevada* implica revisar la terminología de ciertas disposiciones relacionadas con el derecho de votar y de derogar otras disposiciones que tienen que ver con la elección de los senadores federales por la Legislatura. Aprobar esta propuesta no tendría consecuencias fiscales adversas.

Voting Ballot Question (AJR 3-71st Session)-May 19, 2004